



**HAL**  
open science

**Poster de présentation de “ LiPoL - Littératures Populaires du Levant. Archiver, analyser et conter le Roman de Baybars au XXIe siècle ” pour la journée de lancement du réseau GlobalMed (2 juin 2022)**

Annabelle Gallin, Cialone-Grégoire, Claire

► **To cite this version:**

Annabelle Gallin, Cialone-Grégoire, Claire. Poster de présentation de “ LiPoL - Littératures Populaires du Levant. Archiver, analyser et conter le Roman de Baybars au XXIe siècle ” pour la journée de lancement du réseau GlobalMed (2 juin 2022). GlobalMed : La Méditerranée & le Monde, Jun 2022, Aix-en-Provence, France. . hal-03830905

**HAL Id: hal-03830905**

**<https://hal.science/hal-03830905>**

Submitted on 26 Oct 2022

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

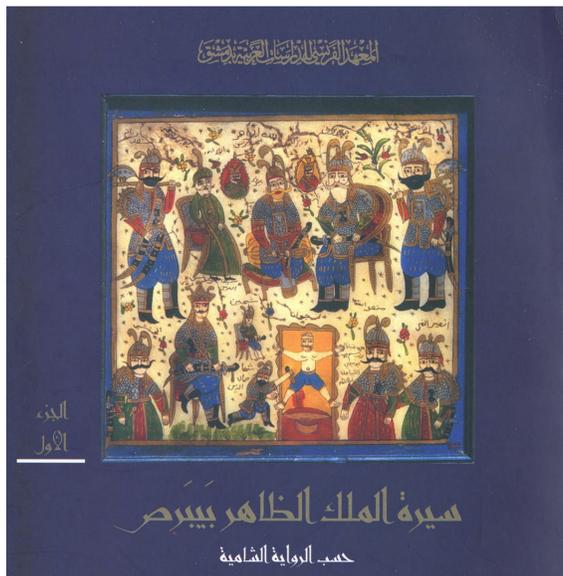


Distributed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

# LiPoL - Littératures Populaires du Levant

## Archiver, analyser et conter le Roman de Baybars au XXI<sup>e</sup> siècle

Orient et Méditerranée – Ifpo – IREMAM – MMSH – LARHRA – ICAR  
Ilyas HASSAN (Orient et Méditerranée, UMR 8167)  
Projet ANR-19-CE27-0024 – 2020-2024



### OBJECTIFS

LiPoL est un programme de recherche pluridisciplinaire portant sur un vaste ensemble de manuscrits de la « Sīra » – ou Roman – de Baybars (environ 60.000 pages) écrite en moyen-arabe. Pour valoriser ce riche patrimoine culturel et scientifique, LiPoL s'est doté de plusieurs objectifs :

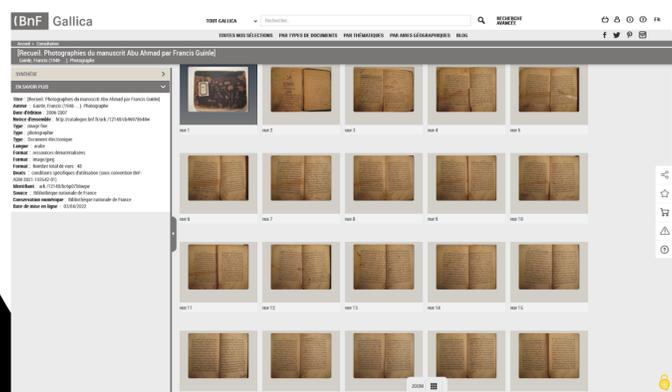
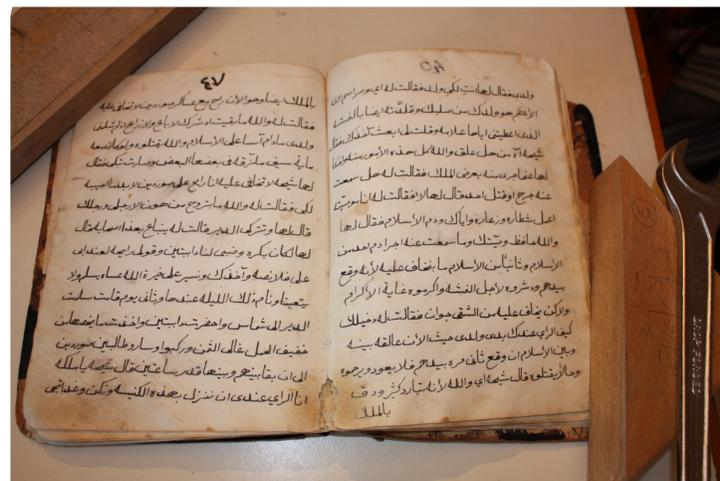
- relancer la recherche dans le domaine de la littérature populaire levantine
- mettre en libre accès la version numérique des manuscrits et leur édition numérique
- soutenir et accompagner les jeunes conteurs du Proche-Orient.

Ci-contre : Vol. 1 *Sīrat al-Malik al-zāhir Baybars*, 2000, Presses de l'Ifpo

### AXES DE RECHERCHE

- Numérique (Jean-Christophe Peyssard, MMSH) : création d'un outil de transcription des manuscrits en libre accès et édition numérique du texte
- Linguistique (Ilyas Hassan) : étude du moyen-arabe, forme particulière d'arabe utilisée dans la Sīra
- Socio-historique (Philippe Bourmaud, LARHRA, UMR 5190) : mise en lumière des liens entre les thématiques abordées par le récit et le public auquel il s'adresse
- Esthétique (Ilyas Hassan) : analyse des aspects littéraires du texte, de ses origines médiévales à sa narration contemporaine.

Ci-contre : Manuscrit d'Abu Hatem, livret 126 (baybars-nt-ms2-1126-025)



<https://page.hn/pabkfz>

### ACTIVITÉS

- Création d'un outil de transcription des caractères manuscrits arabes (HTR) propre à la Sīra
- Edition numérique critique du texte
- Diffusion en libre accès des manuscrits sur Gallica
- Fouille de texte et lexicométrie
- Rédaction d'un dictionnaire du moyen-arabe
- Organisation de séminaires à la MMSH